



Fabrika

Saray Mah. Site Yolu Naya Sk. No: 15 Ümraniye / İstanbul-TÜRKİYE - TURKEY

Tel : +90 216 634 48 10 (pbx)
Faks : +90 216 634 48 14
E-mail : gulersan@gulersan.com
Web : www.gulersan.com

İstanbul Mağaza

Y.Dudullu Mh. Tavukçuyolu Cd. No:198 Şerifali, Ümraniye / İstanbul - TÜRKİYE - TURKEY

Tel : +90 216 526 07 11 (pbx)
Faks : +90 216 634 48 14
E-mail : dudullu@gulersan.com
Web : www.gulersan.com

Ankara Mağaza

Alinteri Bulvarı Gül 86 Koop. No:1/24 Ostim / Ankara - TÜRKİYE - TURKEY

Tel : +90 312 385 23 30
Faks : +90 312 385 23 77
E-mail : gulersanankara@gulersan.com
Web : www.gulersan.com

- Yetkili servis telefonlarını aşağıdaki numaradan öğrenebilirsiniz.
- For the authorized service telephone number to learn, call this number.

+90 216 526 07 11



İnce Yağ Dağıtıcıları

Oil Dispensers

Kullanım ve Bakım Kılavuzu

Using & Maintenance Instruction

İçindekiler

Index

1- Ürün Tanıtımı

- Product Introduction

2- Güvenlik Kuralları & Uyarılar

- Safety Rules & Warnings

3- Montaj & Kullanma Talimatı

- Assembly & Using Instruction

4- Bakımlar

- Maintenance

5- Arıza Durumlarında Yapılacak İşlemler

- Things To do In Case of Fault

6- Ürün Teknik Resmi

- Mechanical Drawing

7- Parça Listesi

- Part List

8- Satış Sonrası Hizmetler

- After Sales Service

9- Sertifikalar

- Certificates

10- İletişim Bilgileri

- Contact Info

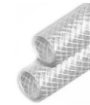
4600 - 4620



80 - 24 lt kapasiteli havalı yağ dağıtıcı ünitesi devamlı hava bağlantısına gerek duymadan yağ ikmaline imkân verir. Kullanımı oldukça kolaydır. Düşük hava basınçlarında dahi çalışır, Tank üzerinde bulunan emniyet ventili aşırı hava basınçlarına karşı koruma sağlamaktadır. Tank üzerinde bulunan seviye gösterge sayesinde tank içerisindeki yağ miktarı takip edilebilir. İki sabit iki dönerli teker sayesinde hareket kabiliyeti yüksektir. Yağ dolumunu kolaylaştırmak için üzerinde filtreli huni mevcuttur. Tank içerisine 4/5 oranında ikmal yapılması tavsiye edilir.

80 - 24 lt capacity air oil dispenser allows the transfer of oil without the need for continuous air connection, It's easy to use, Works even at low air pressures, The safety valve on the tank provides protection against extreme air pressures, The amount of oil used can be monitored from the tank scala, two fixed, two swivel castors with high mobility, Filter funnel is available for filling of oil, It is recommended to supply 4/5 oil supply inside the tank.

Standartlar Standards



Yağ Hortumu
2 Mt
Oil Hose 2 Mt



4101
Yağ Tabancası
Oil Gun







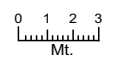


0002
Emniyet Ventili
Safety Valve

Opsiyonlar Optionals



2095
Hava Kaplini
Air Coupler

Özellikler Features

MODEL							
4600	Havalı Air Operated	0,5 Bar	0.5 Bar Boşaltma 0.5 Bar Discharge	80 lt	2 m 12x18 mm	48x48x103	23,50
4620				24 lt		39x42x92	15,00

Güvenlik Kuralları & Uyarılar

Safety Rules & Warnings

Makinenizi kullanmaya başlamadan önce, iş güvenliği ekipmanlarınızı üzerinizde bulundurunuz.

Please ! Wear safety equipment before using this machine.



Yağlama işlemi esnasında oluşabilecek kaygan zemine dikkat ediniz.

Please ! Be careful for slippery floor, when you're working with this machine.

Makine içerisindeki sıvıyı, hiçbir şekilde canlı üzerine tutmayınız.

Never spray on the liquid, over an alive things.



Makine üzerinde bulunan metal aksamda kesinlikle kaynak yapmayınız.

Do not weld, over the tank.

Makine üzerinde bulunan parçaları üretici firmanın bilgisi ve onayı olmadan sökmeyiniz.

Do not disassemble parts of machine unaware of manufacturer or authorized service.



Cihazınızla beraber opsiyonlar kısmında belirtilen parçalar dışında herhangi bir malzeme kullanmayınız. Yalnızca orjinal yedek parça kullanınız.

Only use original spare parts. Never use any spare parts outside in options of optional.

ORIGINAL PART



Yukarıda bahsi geçen güvenlik kurallarına ve uyarılara uyulmaması halinde oluşabilecek, arıza ve yaralanmalardan GÜLERSAN sorumlu değildir.

In the case of failure to follow the above mentioned topics is not responsible for GÜLERSAN company.

Montaj & Kullanma Talimatı

Assembly & Using Instruction

Makinenizin üzerinde herhangi bir montaj veya kurulum işlemi bulunmamaktadır. **Cihazınızı çalıştırmadan önce aşağıdaki bilgileri dikkatlice okuyunuz.**

There is a no assembly action for this device. **Please read this information carefully before operating.**

- Makinenizin üzerinde bulunan bütün vanaları kapatınız. Tank üzerinde bulunan saati kontrol ediniz, şayet tank içerisinde hava var ise boşaltınız.
- Turn off all the valves, which are located over the tank. Check the manometer which is located over the tank and discharge the air from tank.

Tankın Doldurulması Filling of Tank



Doldurma vanasını açmadan önce tankın içerisindeki hava basıncını manometre saati üzerinden kontrol ediniz.

Before opening the filling valve, check the air pressure in the tank via the manometer .

Depo içindeki basınçlı hava varsa vanayı açarak havayı tahliye ediniz. Bu işlem bitene kadar doldurma vanasını açmayınız.

If there is compressed air in the tank, open the valve and evacuate the air. Do not open the filling valve until this process is finished.



Dolum vanasını açarak hazneyi doldurun. Sıvı seviyesi göstergeden takip edilmelidir.

Open the filling valve and fill the tank. Reservoir fluid level may be observed via sight gauge.

Doldurma işlemi bittikten sonra dolum vanasını kapatınız, bütün vanaların kapalı olduğundan emin olunuz.

Close the filling valve after filling, make sure all valves are closed.



- Yukarıda belirtilen işlemler tamamlandıktan sonra makineniz kullanıma hazır hale gelecektir.
- After finished that action, your machine will be ready for operating.

Montaj & Kullanma Talimatı

Assembly & Using Instruction

Tankin Boşaltılması Oil Dispensing



İlk önce tüm bağlantıların sağlamlığını kontrol ediniz.

Check the integrity of all connections first.



Basınçlı hava bağlantısını hava kaplini yardımı ile yapınız ve maksimum 0,5 bar basınçlı hava veriniz. Vanayı açınız ,manometre saatinde 0,5 Barı görünce vanayı tekrar kapatınız

Connect the compressed air with the help of the air coupling and supply a maximum of 0.5 bar of compressed air. Open the valve, Close the valve when you see 0.5 bar at the manometer.

Yağ dağıtıcınız kullanıma hazırdır ,tank üzerinde bulunan yağ tahliye vanasını açınız.

Oil dispensing unit ready to use, open the oil drain valve on the tank.



Yağ tabancasının tetiğine bastığınızda yağ akışı başlayacaktır bıraktığınızda akış duracaktır.

When you press the trigger of the oil gun, the oil flow will start and the flow will stop when you release it.

Yağ dağıtıcı ile işleminiz bittikten sonra tüm vanaları kapatınız ve içerideki basınçlı havayı tahliye ediniz.

After you have finished with the oil dispensing unit, close all valves and vent the compressed air inside



Bakım

Maintenance

- Cihazınız günlük olarak temizlenmelidir.
- Temizlik esnasında kesinlikle benzin ve türevlerini kullanmayınız.
- Günlük olarak hortumları ve bağlantıları kontrol edilmelidir.
- Gevşeyen bağlantılar var ise sıkılaştırılmalıdır.
- Bozuk zeminlerde cihazınızı sürerken dikkat ediniz.
- (Sert müdahalelerde ve sürüşlerde tekerleklerde kırılmalar yaşanabilir.)
- Yıkama cihazınızı yanıcı,parlayıcı asit türevi maddeler ve benzin ile beraber kullanmayınız. (Yanıcı,parlayıcı asit türevi maddeler ve benzin gibi ürünler kullanıldığında, oluşacak arızalar garanti kapsamı dışında kalacaktır.)
- Cihazınızı maks. 0,5 bar hava ile çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmadığınız zamanlarda,hava bağlantısını çıkartınız .
- Orjinal olmayan ve opsiyonlar listesinde bulunmayan parçaları kullanmayınız.
- Cihazın çalıştırılmasında veya bakımında görevli olan personelin, bilgi sahibi ve kalifiye olması şarttır.
- Personel sorumlulukları ve yetkileri operatör tarafından açıklanmalıdır. Eğer personelin emin olmadığı noktalar bulunuyorsa, personel üretici firma tarafından eğitim talep etmelidir.
- Cihazınız üretim hatalarına karşı 2 yıl garantilidir. Kullanma ve bakım talimatlarına uyulmaması durumunda garanti kapsamı dışında kalacaktır. Pompanızın kullanım ömrü ortalama 5 yıldır.
- Kullanım ömrü dolan pompanızı resmi kurumlarca belirlenen yöntemlere göre bertaraf ediniz.

- Clean the machine daily.
- Do not use gasoline or solvent when cleaning the machine.
- Check the hose and connection parts daily.
- If there are loose connection, check it all and tighten this connection.
- Pay attention when driving on uneven surfaces.
- Do not use the machine with corrosive liquids, gasoline, fuel oil etc. (When you use your machine with corrosive liquids, gasoline, fuel oil, it will be out of warranty.)
- Maximum air pressure must be 0,5 bar.
- When you do not use the machine, take off air coupling.
- Only use original spare parts.
- The operator have to be qualified, which one is the working with pump.
- If the operator is not sure, about how to work with pump ,the personel must be request instruction from manufacturer company.
- Warranty period is 2 years for flaw. Malfunctions caused by due to failure to follow the user guide, will be out of warranty.
- Consumer life is 5 years.
- When the consumer life ended, please eliminate the pump.



Yukarıda belirtilen bakım kuralları hayati önem içermektedir. Kuralların uygulanmaması dolayısıyla kaynaklanan yaralanmalardan GÜLERSAN sorumlu değildir.



Arıza Durumunda Yapılacak İşlemler

Things To do In Case of Fault

İmalat aşamasında ayarlanmış olan emniyet ventilinin ayarları ile oynamayınız.	Ayarı değiştirilmiş emniyet ventili hava basıncını kontrol edemeyeceğinden dolayı güvenlik riskleri oluşabilir.	Hava basıncındaki düzensizlikler ve arızalar için GÜLERSAN yetkili servislerini arayınız ve cihazınızı çalıştırmayınız.
Yanıcı parlayıcı ve asit türevi aşındırıcı maddeler ile kullanımlarda hortumlarda delinmeler ve kaçaklar görülebilir.	Kesinlikle yanıcı ve parlayıcı maddeler kullanmayınız güvenlik riskleri oluşabilir.	Eğer yanıcı ve parlayıcı madde kullandınız ise güvenlik önlemleri alarak tahliye ediniz.
Hava girişi yapıldığında Manometre ibresi hareket etmiyor.	Manometre saatini yenisi ile değiştiriniz.	GÜLERSAN yetkili servislerinden original parça temin ediniz.
Tabanca kapatıldığında yağ vermeye devam ediyor.	Bilya yatağına pislik gelmiştir.	Bilya yatağını temizleyiniz.

- Yukarıda belirtilen durumlar dışında bir arıza meydana gelmesi halinde lütfen GÜLERSAN yetkili servisinden destek talep ediniz.
- Almış olduğunuz ürünün 2 yıllık garanti süresinden yararlanmak için fatura ibrazı zorunlu tutulmaktadır.
- Fabrika ayarları değiştirilerek veya belirtilen maddeler dışında farklı bir madde ile kullanılan cihazlarınızın garanti kapsamına girmez.



Things To Do In Case Of Fault

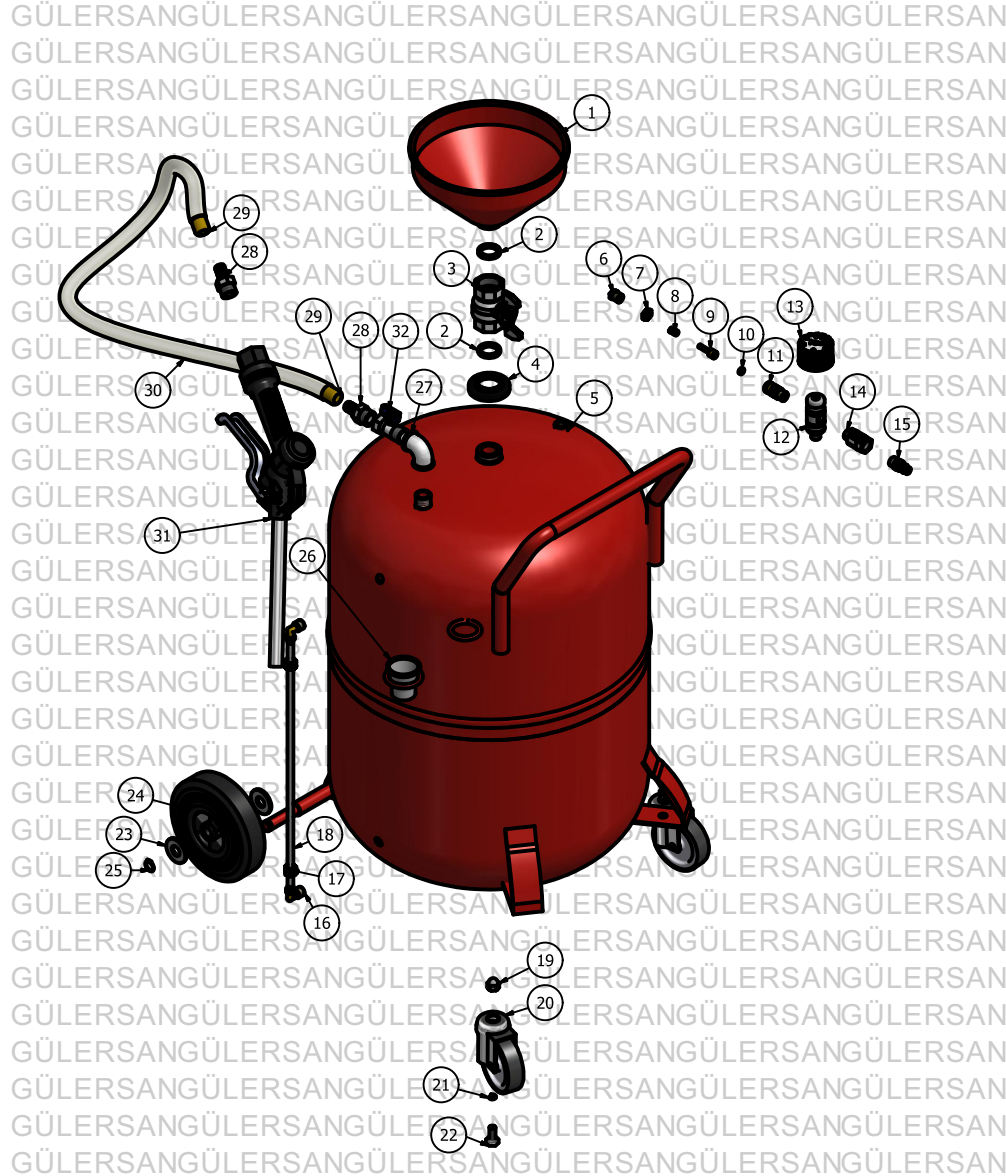
Arıza Durumunda Yapılacak İşlemler

Do not interfere with the safety valve set during the manufacturing process.	Safety risks can occur because the modified safety valve cannot control the air pressure.	For air pressure irregularities and malfunctions, call GÜLERSAN authorized service and do not operate your device.
Perforations and leaks in hoses can be seen in use with flammable, flammable and acid derived abrasives.	Do not use flammable or combustible substances.	If flammable or combustible material has been used, evacuate with safety precautions.
When air enters Manometer hand does not move.	Replace the manometer gauge with a new one.	Obtain original parts from GÜLERSAN authorized service centers.
Gun continues to deliver oil when shut down.	There's dirt in the ball bearing.	Clean ball bearing.

- If the above information is not enough, in case of failure ;
- Do not attempt any further action.
- Please contact with GÜLERSAN authorized service.
- If the parts was changed without the knowledge of the authorized service, the pump will be out of warranty.

Ürün Teknik Resmi

Mechanical Drawing



● Model 4600

Parça Listesi

Part List

MODEL 4600					
PARÇA NO	ADET	AÇIKLAMA	PART NO	QTY	DESCRIPTION
1	1	HUNİ	1	1	FUNNEL
2	2	PLASTİK CONTA	2	2	SEAL
3	1	KELEBEK VANA	3	1	VALVE
4	1	ÇAPAK KAPAMA CONTASI	4	1	NYLON SEAL
5	1	TANK	5	1	TANK
6	1	EMNİYET VALF NİPELİ	6	1	SAFETY VALVE NIPPEL
7	1	EMNİYET VALF SOMUNU	7	1	SAFETY VALVE NUT
8	1	EMNİYET VALF YAYI	8	1	SAFETY VALVE SPRING
9	1	EMNİYET VALF MİLİ	9	1	SAFETY VALVE SHAFT
10	1	EMNİYET VALF CONTASI	10	1	SAFETY VALVE SEAL
11	1	EMNİYET VALF GÖVDESİ	11	1	SAFETY VALVE BODY
12	1	KRUVA	12	1	AIR SYSTEM BODY
13	1	MANOMETRE	13	1	PRESSURE GAUGE
14	1	1-4 MİNİ KÜRESEL VANA	14	1	1-4 BALL VALVE
15	1	KERTİKLİ UÇ	15	1	MALE PLUG
16	2	SARI DİRSEK	16	2	ELBOW
17	2	DİRSEK SOMUNU	17	2	ELBOW NUT
18	1	GÖSTERGE HORTUMU	18	1	LEVEL HOSE
19	2	3-8 KAPALI SOMUN	19	2	3-8 NUT
20	2	TEKER 75X25	20	2	WHEEL 75X25
21	2	3/8 RONDELA	21	2	3-8 RONDELLA
22	2	3/8 X 20 CİVATA	22	2	3-8X20 BOLT
23	4	TEKERLEK PULU	23	4	WASHER
24	2	150X40 TEKERLEK	24	2	WHEEL 150X40
25	SEGMAN	25	2	RING	
26	1	YAĞDANLIK	26	1	OILCUP
27	1	DİRSEK	27	1	ELBOW
28	2	HORTUM BAĞLANTI REKORU	28	2	HOSE FITTINGS
29	2	REKOR KABUĞU	29	2	RECORD SHELL
30	1	TELLİ HORTUM	30	1	WIRE HOSE
31	1	4101 TABANCA	31	1	OIL GUN 4101
32	1	1/2 KÜRESEL VANA	32	1	1/2 BALL VALVE

Ürün Teknik Resmi

Mechanical Drawing



● Model 4620

Parça Listesi

Part List

MODEL 4620					
PARÇA NO	ADET	AÇIKLAMA	PART NO	QTY	DESCRIPTION
1	1	HUNİ	1	1	FUNNEL
2	2	PLASTİK CONTA	2	2	SEAL
3	1	KELEBEK VANA	3	1	VALVE
4	1	ÇAPAK KAPAMA CONTASI	4	1	NYLON SEAL
5	1	TANK	5	1	TANK
6	1	EMNİYET VALF NİPELİ	6	1	SAFETY VALVE NIPPEL
7	1	EMNİYET VALF SOMUNU	7	1	SAFETY VALVE NUT
8	1	EMNİYET VALF YAYI	8	1	SAFETY VALVE SPRING
9	1	EMNİYET VALF MİLİ	9	1	SAFETY VALVE SHAFT
10	1	EMNİYET VALF CONTASI	10	1	SAFETY VALVE SEAL
11	1	EMNİYET VALF GÖVDESİ	11	1	SAFETY VALVE BODY
12	1	KRUVA	12	1	AIR SYSTEM BODY
13	1	MANOMETRE	13	1	PRESSURE GAUGE
14	1	1-4 MİNİ KÜRESEL VANA	14	1	1-4 BALL VALVE
15	1	KERTİKLİ UÇ	15	1	MALE PLUG
16	2	SARI DİRSEK	16	2	ELBOW
17	2	DİRSEK SOMUNU	17	2	ELBOW NUT
18	1	GÖSTERGE HORTUMU	18	1	LEVEL HOSE
19	4	TEKERLEK PULU	19	4	WASHER
20	2	125X37,5 TEKERLEK	20	2	WHEEL 125X37,5
21	SEGMAN	21	2	RING	
22	1	YAĞDANLIK	22	1	OILCUP
23	1	DİRSEK	23	1	ELBOW
24	1	HORTUM BAĞLANTI REKORU	24	1	HOSE FITTINGS
25	2	REKOR KABUĞU	25	2	RECORD SHELL
26	1	TELLİ HORTUM	26	1	WIRE HOSE
27	1	HORTUM BAĞLANTI REKORU	27	1	HOSE FITTINGS
28	1	4101 TABANCA	28	1	OIL GUN 4101
29	1	1/2 KÜRESEL VANA	29	1	1/2 BALL VALVE



Satış Sonrası Hizmetler

Service & After Sales

Saray Mah. Site Yolu Naya Sk. No:15 Ümraniye / İstanbul TÜRKİYE
Tel : +90 216 634 48 10 (pbx)
www.gulersan.com / gulersan@gulersan.com

Model No :

<p>A ← Çalışma Tipi Working Type</p> <p>B ← Kapasite Capacity</p> <p>C ← Hortum Uzunluğu Hose Length</p> <p>D ← Ağırlık Weight</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>CE TSEK</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	------------------------------

SERIAL NO : → **E**

Yukarıda ürüne ait etiket bulunmaktadır.

Buna göre :

- | | |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------|
| A : Pompanın çalışma şeklini belirtmektedir. | Showing working type. |
| B : Tavanın ve tankın kaç lt. yağ alacağını belirtir. | Showing capacity of tank. |
| C : Pompaya ait hortum uzunluğunu belirtir. | Showing hose length. |
| D : Pompanın yağ konulmamış boş ağırlığıdır. | Showing machine weight. |
| E : Pompanın seri numarasıdır. | Showing machine serial number. |

- Garanti işlemlerinden faydalanmak için fatura ibrazı zorunludur.
- Faturanın bulunamadığı durumlarda pompa üzerindeki seri numarasını belirtiniz.
- Ürün kullanım ömrü 5 yıldır.

- To take advantage of warranty, invoice must be given.
- If there is no invoice, please indicate of the pump's serial number.
- Consumer life is 5 year.



AT UYGUNLUK BEYANI



2006/42/AT MAKİNA EMNİYETİ YÖNETMELİĞİ 'NE GÖRE AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici Firma Adı: GÜLER SAN YAĞLAMA CİHAZLARI SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

Üretici Firma Adresi: İnkılap Mah. Site Yolu Naya Sok. No:9 Ümraniye / İstanbul / Türkiye

Phone: +90 216 634 48 10
Fax: +90 216 634 48 14
Web: <http://www.gulersan.com>
E-mail: gulersan@gulersan.com

Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan ve Türkiye'de yerleşik kuruluşun adı ve adresi: AKSU ULUSLARARASI DANIŞMANLIK EĞT. ORG. VE YAZ. HİZ. TİC. LTD. ŞTİ.
Mecidiye Cad.Cevher İş Merkezi No: 3 / 17 Mecidiyeköy-İSTANBUL

Ürün Tanımlaması: HAVALI İNCE YAĞ DAĞITICILARI

Model Numaraları: 4600, 4610, 4620

Yukarıda tarifi yapılan ürünümüz

HAVALI İNCE YAĞ POMPALARI

aşağıda belirtilen Avrupa Topluluğu tarafından yayınlanmış olan ilgili AT Direktiflerinin temel sağlık ve güvenlik gerekliliklerini ve ilgili AT Standartlarının gerekliliklerini karşıladığını beyan ederiz

İlgili AT Direktifleri: MAKİNA EMNİYETİ YÖNETMELİĞİ (2006/42/AT)

İlgili AT Standartları: EN ISO 14121-1 : 2007, EN ISO 12100-1 : 2003 / A1 : 2009, EN ISO 12100-2 : 2003 / A 1: 2009, EN ISO 13857 : 2008

GÜLER SAN YAĞLAMA CİHAZLARI SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ. adına



UĞUR HÜSEYİN GÜLER, Genel Müdür, GÜLER SAN YAĞLAMA CİHAZLARI SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

Yayınlanma Yeri: İSTANBUL / TÜRKİYE

Yayınlanma Tarihi: 20 / 12 / 2010